

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 23:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy moje Słowo nie jest jak ogień – oświadczenie JAHWE – i jak młot, który rozbija skałę?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy moje Słowo nie jest jak ogień — oświadcza JAHWE — i jak młot, który rozbija skałę?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy moje słowo nie jest jak ogień? — mówi JAHWE — i jak młot, który kruszy skałę?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali słowo moje nie jest jako ogień? mówi Pan, i jako młot kruszący skałę?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali słowa moje nie są jako ogień, mówi JAHWE, a jako młot kruszący skałę?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy moje słowo nie jest jak ogień - wyrocznia Pana - czy nie jest jak młot kruszący skałę?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy moje słowo nie jest jak ogień - mówi Pan - i jak młot, który kruszy skałę?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy Moje słowo nie jest jak ogień – wyrocznia JAHWE – i jak młot kruszący skałę?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy moje słowo nie jest jak ogień - wyrocznia JAHWE - i jak młot kruszący skałę?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż słowo moje nie jest jak ogień trawiący - głosi Jahwe - i jak młot, który kruszy skałę?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи мої слова не як огонь і як сокирка, що розбиває камінь?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy Moje słowo nie jest raczej jak ogień mówi WIEKUISTY, oraz jako młot, co kruszy skałę?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Czyż moje słowo nie jest takie jak ogień – brzmi wypowiedź JAHWE – i jak młot kowalski, który rozbija urwistą skałę?”